

Kanon pokajanny św. Andrzeja z Krety (w czwartek I tygodnia Wlk. Postu)

PIEŚŃ I

*Pomocznik i Pokrowiciel...
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj Mia.*

Baranku Boży, Który bierzesz grzechy wszystkich, zabierz moje ciężkie grzechów brzemie i jako Miłosierny, daj mi łzy pociechy.

Ku Tobie przypadam, Jezusie, zgrzeszyłem przed Tobą, zabierz moje ciężkie grzechów brzemie i jako Miłosierny, daj mi łzy pociechy.

Nie sądź się ze mna ważyć me czynu badając słowa i niawniając pragnienia, ale w miłosierdziu Twym, nie bacząc na me przestępstwa, zbaw mnie, o Wszechmocny!

Nastał czas pokajania! Przychodzę do Ciebie, mego Stwórcy: zabierz moje ciężkie grzechów brzemie i jako Miłosierny, daj mi łzy pociechy.

Roztrwoniwszy w grzechu bogactwo duchowe nie nagromadziłem uczynków pobożności, czując jednak głód wołam: miłosierdzia Dawco, Panie, zbaw mnie!

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Poddawszy się Bożym przykazaniom przylotowałaś do Chrystusa i poskromiwszy nieokiełznane pragnienie rozkoszy, każdą z cnót najpobożniej wypełniałaś.

Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi

Trójco nadprzyrodzona, czczona w jedności, zabierz ze mnie ciężkie grzechów brzemie i jako Miłosierna, daj mi łzy pociechy.

I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

Bożurodzico nadzieio i obrońco śniewiających Tobie zabierz ze mnie ciężkie grzechów brzemie i jako Władczyni czysta przyjmij mnie, kajającego się.

PIEŚŃ II

*Widitcie, widitcie...
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia.*

Meża zabiłem - nłaczac wołał Lamech - gdy mnie zranił i młodzieńca gdy zrobił mi siniec; a ty, duszo moja, nie drżysz, zbrukawszy ciało i zbecześciwszy rozum?

Zamysłiałaś duszo z pomocą twych żadz wznieść Babilońską wieżę i zbudować twierdzę, ale powstrzymał owe zamysły Stwórcy i obalił na

ziemię twoje budowle.

O iakże naśladowiac Lamecha dawnego zabójce żadzami rozkoszy
zabiłem duszę jak tamten męża, rozum jak młodzieńca, a ciało me
pozbawiłem życia, jak Kain brata swego.

Rozgniewany gorzeiacymi nienrawościami zesłał Pan deszcz ognisty
pałac niegdyś Sodomitów, ty zaś, duszo, zapaliłaś ogień Gehenny, w którym
przyjdzie ci spłonąć.

Pokryty ranami jestem i strunami: oto strzały wroga przeszwyaiace
mą duszę i ciało, oto rany, wrzody i strupy wszem świadczą o śladach
samowolnych mych żadz.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Tonac w otchłani zła wciągnęłaś Mario ręce swe ku Miłosiernemu
Bogu i jak niegdyś Piotrowi, tak i z miłości do człowieka Tobie podał rękę,
wszelkim sposobem szukając Twego nawrócenia.

Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi

Niemająca poczatku niestworzona Trójco nierozdzielna Jedności!
Przymii mnie kairaiacego sie zbaw grzesznego Twoim bowiem jestem
stworzeniem. Nie wzgardź mną, lecz oszczędź i wybaw od ognistego
wyroku.

I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

Przeczwsta Władczyni Boga Rodzicielko nadzieio ku Tobie
przybiegających i cicha przystani pośród burz, błaganiem Twym nakłoń ku
mnie Miłosiernego Stwórcę i Syna Twego.

PIEŚŃ III

*Utwierdzi, Hospodi...
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Upodobniłaś się do dawnej Hagar, Egipcjanki, duszo ma, stawszy się
niewolnicą własnej samowoli i zrodziwszy nowego Izmaela - pogardę.

Wiedziałaś, duszo moja, o Jakubowej drabinie z ziemi do nieba,
przeto czemu nie wybrałaś pewnego wstępowania – pobożności?

Naśladowuj kapłana Bożego i samotnego króla [Melchisedeka], obraz
życia Chrystusa pośród ludzi na ziemi.

Nawróć się, duszo potępiona, póki trwa wesele życia i zapłacz, nim
Pan zatrzaśnie drzwi sali weselnej.

Nie stań się, duszo, słupem soli, obróciwszy się wstecz: niech przerazi
cię przykład Sodomitów, przeto na górze, w Soar, szukaj ratunku.

Władco, błagań tych, którzy do Ciebie się modlą, nie odrzucaj, ale zmiłuj się, Miłujący człowieka i daruj wierzącym grzechów odpuszczenie.

Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi

Trójco prosta, niestworzona, Istoto bez początku, w Trzech Osobach wielbiona, zbaw nas, z ufnością oddających hołd Twej potędze.

I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

Przez Ojca Syna Przedwiecznego zrodziłaś w czasie, bez męża udziału; przedziwny to cud - karmisz piersią pozostając Dziewicą.

PIEŚN IV

Ustysza prorok...

Pomiłuj mia, Boże, pomiluj mia

Czas mego życia jest krótki zła i nieprawości pełen lecz w pokajaniu mnie przyjmij przywołaj do poznania prawdy abym nie stał się zdobyczą i pokarmem wroga; Ty sam, Zbawicielu, ulituj się nade mną.

Człowiek przybrany w królewski miasteczko korony i nurnie majątku i sprawiedliwy mający wiele bogactw i stad, utracił nagle majątek, chwałę i królestwo, stał się nędzarzem.

Jeśli Hiob będąc sprawiedliwym i nieskalanym bardziej niż inni nie uniknął zasadzek i sieci oszusta cóż poczujesz ty rozmówca w nieprawościach nieszczęsna duszo, gdy dosięgnie cię coś niespodziewanego?

Pruszy jestem w słowach a okrutny sercem bez potrzeby i bez powodu. Z faryzeuszem wraz nie osądzaj mnie, lecz celnika pokorę mi daruj, i z nim mnie policz, Sędzio sprawiedliwy.

Wiem Miłosierny że zgrzeszyłem skalałem naczynie ciała mego lecz w pokajaniu mnie przyjmij i wezwij do poznania prawdy abym nie stał się zdobyczą i pokarmem wroga - sam, Zbawco, ulituj się nade mną.

Bożkiem się stałem dla siebie samego skazywając duszę swą żądziom lecz w pokajaniu przyjmij mnie Miłosierny i wezwij do poznania prawdy abym nie stał się zdobyczą i pokarmem wroga - sam, Zbawco, ulituj się nade mną.

Twego głosu nie usłuchałem przestałem Twe Pismo Dawco Prawa lecz w pokajaniu mnie przyjmij i wezwij do poznania prawdy, abym nie stał się zdobyczą i pokarmem wroga - sam, Zbawco, ulituj się nade mną.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nas do Boga

Pograżona w głębi wielkich grzechów nie ugrzęzłaś w nich, lecz

dzięki dobremu zamysłu jawnie zdołałaś wznieść się poprzez uczynki, osiągając doskonałą cnotę i zadziwiając, Mario, istoty anielskie.

Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi

Jako nierozdzielne co do istoty, niezłane co do Osób, poznaję Cię, Troiście Jedyne Bóstwo, jako jedynowładczę i współpanującą – wznosząc Ci pieśń wielką, na wysokościach po trzykroć śpiewaną.

I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

I rodzisz i zachowujesz dziewictwo i według natury pozostajesz w obu wypadkach Dziewicą. Zrodzony przez Ciebie odnawia prawa natury, Ono rodzi pozostając dziewiczym, bo gdy Bóg zechce, zwyciężony jest porządek natury, On bowiem czyni to, co zechce.

PIEŚŃ V

*Ot noszcy utrueniujusza...
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Weź przykład o nieszczęsna duszo ze zgarbionej do ziemi kobiety przyjdź, przypadnij do nóg Jezusa, aby cię uzdrowił, i abyś chodziła prosto Jego drogami.

Jeśliś jest głęboka studnia, Władco, wytocz mi wodę z najczystszych Twych żył, abym jak Samarytanka, pił i nigdy nie pragnął, wylewasz bowiem życiodajne potoki.

Niech łzy moje stana się mój Swołosem, Panie i Władco, abym obmył źrenice swego serca i w myślach oglądał Cię, Światłości Przedwieczna.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Jak niczego dotąd zaproszełaś pokłonić się Drzewu Życia i godna zostałaś upragnionego, przeto uczyni i mnie, uwielbiana przez wszystkich Mario, godnym otrzymania wyższej chwały.

Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi

Ciebie, Trójco, wysławiamy, jedynego Boga: Święty, Święty, Święty, jesteś Ojciec, Synu i Duchu, prosta Istota, Jedności zawsze wywyższana.

I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

W Tobie, nieskalana, nieznaną męża, Matko Dziewico, Bóg, Twórca wieków, przyodził się w moje ciało i zjednoczył w sobie ludzką naturę.

PIEŚŃ VI

*Wozonich wsiem sierzcem moim .
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Drachma z królewskim wizerunkiem zagubiona niegdys iestem.
Zbawicielu, ale Ty, Słowo, zapal pochodnię Twego Poprzednika i odszukaj
Twój obraz.

Powstań i pokonaj żądze cielesne, jak niegdys Jozue Amalekitę, i jak
on Gabaonitów, zwyciężaj nieustannie oszukańcze zamysły.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Rozpalana w myślach nieustannie wlewałaś Mario, potoki łez by
ugasić trawiący Cię płomień namiętności, ich obfitość daruj i mnie, słudze
Twojemu.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Beznamietność niebiańska osiągnęłaś na ziemi swym życiem
surowym, Matko, w modlitwach wstaw się za tymi, którzy Cię wychwalają,
aby zostali wybawieni od namiętności.

Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi

Jestem Trójcą prostą, niepodzielną, podzielną w Osobach i jednością,
zjednoczoną w istocie, głosi Ojciec, Syn i Boży Duch.

I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

Łono Twoje zrodziło nam Boga który przwiął nasz obraz. Jego jako
Stwórcę Wszechrzeczy, błagaj, Bogurodzico, abyśmy dzięki Twym
modlitwom zostali usprawiedliwieni.

*Kyrie elejson*3. Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi, i teraz, i
zawsze, i na wieki wieków. Amen.*

Kondakion ton 6

Duszo moja duszo moja powstań czemu śniesz? Oto koniec się zbliża
i strach cię ogarnie. Przebudź się więc, by oszczędził cię Chrystus - Bóg,
Który jest wszędzie i wszystko wypełnia.

PIEŚŃ VII

*Sogrieszychom, bieżakonnowachom...
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Dni me przemieły jak sen o poranku dlatego szlocham na swym
łożu, jak Hiskiasz, by wydłużone mi były lata, lecz jakież Izajasz stanie przed
tobą, duszo, jeśli nie Bóg wszystkich?

Przynadam ku Tobie i ofiaruję Ci niczym łzy me słowa: zorzeczyłem tak iak nie zorzeczyła nierządnicą i w nienrawościach żyłem tak iak nikt inny na ziemi, lecz ulituj się nad Twym stworzeniem, Władco, i przywołaj do Siebie.

Porzechałem Twój obraz i zniszczyłem Twe przekazanie: całe niekno we mnie szerniało i światłość zagasiły żądze, Zbawco, lecz litując się nade mną, daruj mi to, o czym śpiewa Dawid - radość.

Nawróć się nokaiał się niawnii to co skryte wznaj Bożu Wszechwiedzacemu: Ty znasz moje tajemnice, Jedyny Zbawicielu, lecz sam zlituj się nade mną, jak śpiewa Dawid, według miłosierdzia Twego.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Wezwawszy do przeczysteń Matki Bożej nokromiłaś huragan okrutnie rozrasanych żadz i nokañbiłaś kłamliwego wroga, a teraz daruj pomoc w nieszczęściach i mnie, słudze Twemu.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Czcigodna Matko Mario ubłagał Chrystusa Którego ukochałaś Którego zaproszełaś przez wzoład na Którego wwniszczalaś swe ciało aby był miłościw ku nam, sługom swym, i tym, którzy Go wielbią, darował pokój.

Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi

Trójca prosta nierozdzielna wspólnotna jedna natura światłości i światłość, trzech święci i jeden święty Bóg Trójca, w pieśniach wywyższany. Zaśpiewaj więc, i ty, duszo, wysław Życie i Życia, Boga wszystkich.

I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

Śniewamv Tobie błogosławimv Ciebie kłaniamv sie Tobie Rodzicielko Boga Ty bowiem zrodziłaś jednego z nienodzielnei Trójcy, Chrystusa Boga, i sama otworzyłaś nam, żyjącym na ziemi, przybytki nieba.

PIEŚŃ VIII

*Jehoże woinstwa niebiesnaja sławiat...
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Wwlewaiac naczynie łez iak mirre na głowe Zbawco wołam do Ciebie jak nierządnicą, szukając miłosierdzia, przynoszę błaganie i proszę o darowanie mi przebaczenia.

Jeśli nawet zorzeczyłem wobec Ciebie najbardziej ze wszystkich to miłosiernv Zbawco przvimii i mnie kaiaiacego sie z boiaźnia i wołaiacogo z miłością: Zgrzeszyłem wobec Ciebie jedyne, zmiłuj się nade mną, Miłosierny.

Oszczędź Zbawco swoje stworzenie i jak nasterz odnajdź zagubionego, ochraniaj zbłąkanego, zachowaj od wilka i uczyni mnie owieczką na pastwisku stad Twoich.

O jakież będzie strach gdy Ty Miłosierny zasiadiesz jako Sędzia i okażesz budzącą bojaźń chwałę Twoją, Zbawco, piec będzie gorzeć i wszyscy drzeć będą przed nieuchronnym Twym trybunałem.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Matka niezachodzącej światłości [Bogurodzica] oświeciwszy Cię uwolniła z mroku żądź, przeto przyjąwszy łaskę Ducha oświeć, Mario, tych, którzy wiernie Cię sławią.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Zaprawdę nowy cud zobaczysz w Tobie Matko Boży Zosima zadziwił się, zobaczył bowiem anioła w ciebie i cały napełnił się lękiem, śpiewając Chrystusowi na wieki.

Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi

Przedwieczny Ojciec Wsólnprzedwieczny Synu Pocieszycielu Łaskawy Duchu Sprawiedliwym Rodzicielu Boga Słowa Słowo Przedwiecznego Ojca, Duchu Żywy i Stwarzający, Trójco Jedyna, zmiłuj się nade mną.

I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

Jakby z nurny ciała Twego Przeczwała wewnątrz łona Twego utkana została purpura ciała Emanuela, przeto Ciebie, jako Bogurodzicę, zaprawdę czcimy.

PIEŚŃ IX

*Bieziemiennaho zacatija...
Pomiłuj mia, Boże, pomiłuj mia*

Ulitni się zbaw mnie zmiłuj się Synu Dawida onetanych słowem leczący i wyrzeknij do mnie, jak do rozbójnika, litościwe słowa: Zaprawdę mówię ci, będziesz ze mną w raj, gdy przyjdę w Mojej chwale.

Łotr szedził z Ciebie ale też i łotr wznał Ciebie jako Boga obaj zaś wisieli razem na krzyżach, lecz wielce miłosierny, jak łotrowi, który uwierzył, poznawszy w Tobie Boga, otwórz i mnie bramę sławnego królestwa Twego.

Stworzenie zadrżało widząc Cię krzyżowanym górą i kamienie rozpadły się w leku ziemia zadrżała otchłań została obnażona i światłość nośrodku dnia okryła się mrokiem, patrząc na Ciebie, Jezu, przygwożdżonego do krzyża.

Godnych owoców pokajania nie żądaj ode mnie, bowiem moc moja we

mnie osłabła. Daruj mi serce zawsze skruszone i ubóstwo duchowe, abym mógł je złożyć Tobie, jedyny Zbawco, jako przyjemną ofiarę.

Sedzio moi! Którv mnie znasz, kiedy nonownie przewidzisz ze swymi aniołami, aby sadzić cały świat, wtedy spojrzvi na mnie miłosierdnym okiem Twoim. Jezusie, oszczędź i zmiłuj się nade mną, gdyż zgrzeszyłem bardziej niż cały rodzaj ludzki.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Niezwykłym życiem swoim - żyjąc bezcieleśnie i przekraczając prawa natury - zadziwiłaś wszystkich, zastępy Aniołów i rzesze ludzi, dlatego, Mario, stąpając przekroczyłaś Jordan i zarazem ludzką naturę.

Czcigodna Matko Mario, módl się za nami do Boga

Wzłapałi u Stwórcy miłosierdzie dla sławiących Cię, czcigodna Matko, abyśmy zostali wybawieni od gorczy i bólu oblegających nas wokół, abyśmy wybawieni od pokus, nieustannie wysławiali Pana, Który obdarzył Cię chwałą.

Czcigodny Ojcze Andrzeju, módl się za nami do Boga

Andrzeju, przeczciodny i Ojcze błogosławiony, nasterzu! Który nie ustawia w modlitwach za oniewierających Cię, abyśmy wszyscy zostali wybawieni od gniewu, bólu, krzywdy i niezliczonych grzechów, wiernie czcząc pamięć Twoją.

Chwała Ojcu i Synowi, i Świętemu Duchowi

Ojca, wsławmy, Syna, wzywającim Bożemu Duchowi z wiara, się pokłonmy, Tróicy Niendzielnej, Jednej w naturze, jako Światłości i Światłościom, Życiu i Życiom, Życie dającej i oświecającej krańce ziemi.

I teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

Ochroniaj miasto Twoje, przeczysta Rodzicielko Boga, pod Twoją ochroną ono wiernie króluje i w Tobie umacnia się; dzięki Twojej pomocy zwycięża wszelką pokusę, zniewala wrogów i trzyma ich w posłuszeństwie.

Katabasija: Bieziemiennaho zacatija...

Kompilacja, uzupełnienie i korekta tłumaczenia tekstu – ks. Mariusz Synak, Słupsk i protod. Jarosław Makal, Supraśl.